Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Metallbandsäge

Ⓕ **Mode d'emploi de**
la scie à ruban à métaux

Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Sega a nastro per metalli

Ⓝ**L** **Handleiding**
metaallintzaag

Einhell®

❷

CE

Art.-Nr.: 45.042.02 **I.-Nr.: 01017**

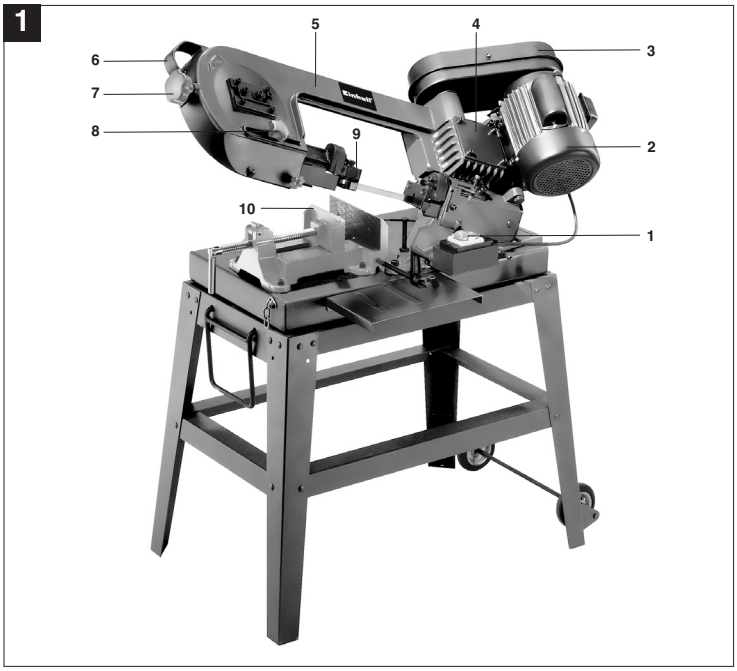
BT-MB 550 U

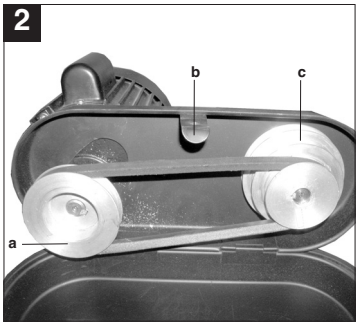
Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

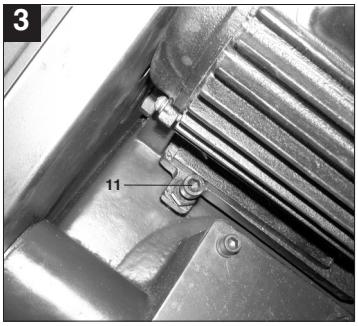
Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

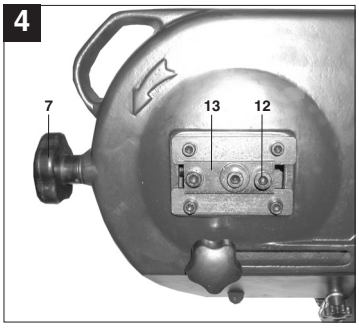
Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

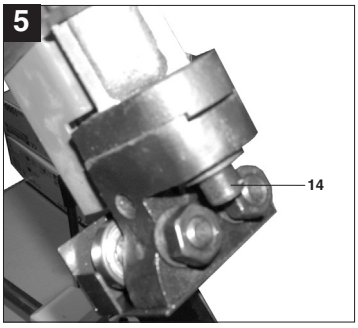
Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

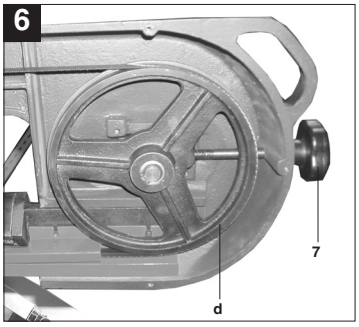

1
5
4
3
6
7
8
9
2
10
1

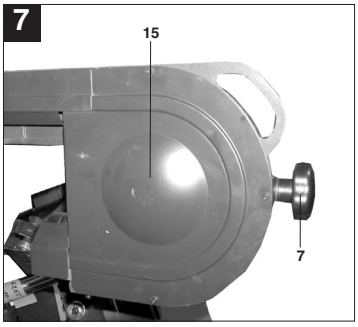

2
b
c
a

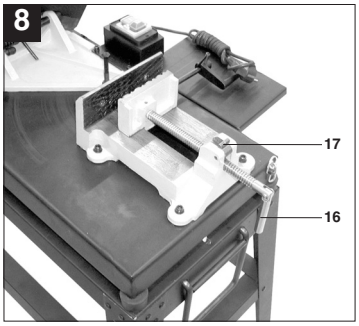

3
11

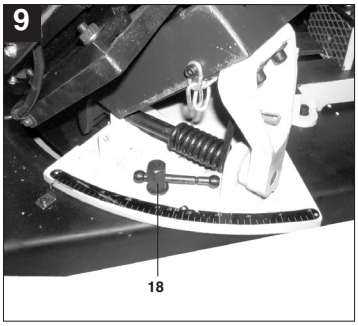

4
7
13
12


5
14

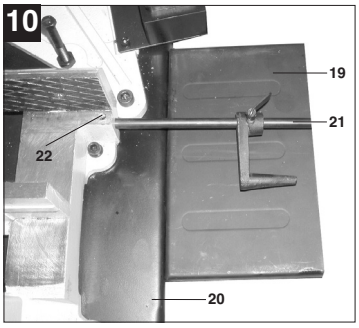

6
7
d


7
15
7

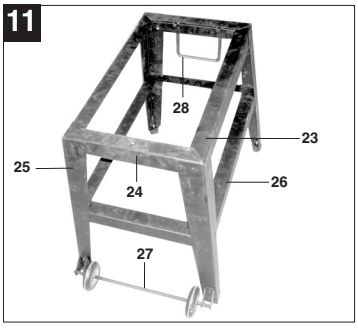

8
17
16


9
18

10



11



D

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Gerätebeschreibung

1 Ein und Ausschalter
2 Motor
3 Riemenkasten
4 Getriebe
5 Gehäuse
6 Haltegriff
7 Spannschraube
8 Führungsschiene
9 Rollenführung
10 Schraubstock

2. Lieferumfang:

- Metallbandsäge
- Untergestell
- Fahrgestell

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metallbandsäge dient zum Sägen von Metall, Plastik und Holz. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschinen geeignete Sägeblatter verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in der arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisiken nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine könnten folgende Punkte auftreten.

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen in geschlossenen Räumen.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel.
- Gefährdung durch Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berührung des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Werkstückteilen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Metallbandsäge unbedingt notwendig.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie unbedingt ein Haarnetz oder eine geeignete Arbeitsmütze wenn Sie lange Haare haben.
- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung.
- Benutzen Sie zum Entfernen von Spänen einen geeigneten Spänehaken. Niemals Späne mit bloßer Hand entfernen. Bei ausgeschalteter Maschine entfernen Sie Späne am besten mit einem Handfeger oder einem Pinsel.
- Das Arbeiten mit der Metallbandsäge ist nur Personen über 18 Jahren gestattet, die mit dem Umgang und der Wirkungsweise der Maschine vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwach-senen gestattet.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Benutzen Sie das richtige Werkzeug und achten Sie darauf, dass das Sägeblatt nicht stumpf oder gebrochen ist.
- Kabel immer hinten von der Maschine wegführen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn die Maschinen nicht benutzt wird. Arbeiten an elektrische Einrichtung dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile der Maschine werkseitig stark eingefettet. Reinigen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit einem geeigneten umweltfreundlichen Reinigungsmittel.

3. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	550 W
Motordrehzahl:	1470 min^{-1}
Sägebandlänge:	1640 mm
Sägebandbreite:	max. 13 mm / 14 Zähne
Sägebandgeschwindigkeit:	20-30-50 m/min
Schnitthöhe:	
bei 90°: Rund 110 mm / Rechteck 100 x 130 mm	
bei 45°: Rund 65 mm / Rechteck 85 x 60 mm	
Tisch schwenkbar:	0-45°
Werktischauflage:	610 x 350 mm
Gewicht:	71 kg
Schallleistungspegel L_{WA}:	73,8 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}:	60,8 dB(A)

4. Montage (Abb. 2 + 3)

- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Netz getrennt ist.
- Befestigen Sie den Riemenkasten am Getriebegehäuse.
- Befestigen Sie die Riemenscheibe (a) an der Motorwelle. Beachten Sie, das der kleine Durchmesser der Riemenscheibe (a) zum Motor zeigt. Ziehen Sie die Madenschraube fest.
- Befestigen Sie die zweite Riemenscheibe (c) mit der Getriebewelle und ziehen Sie die Madenschrauben fest an.
- Um eine guten Lauf des Riemens zu erhalten, müssen beide Riemenscheiben parallel und in der gleicher Höhe angeordnet sein. Bitte überprüfen Sie dieses bevor Sie weitere Teile montieren.
- Legen Sie den Riemen auf die Riemenscheiben. Die Position des Riemens auf der Riemenscheibe legt die Sägeblattgeschwindigkeit fest. (Unten - Mitte - Oben 20 - 30 - 50 m / min)
- Verschrauben Sie Riemenkasten mit der Imbusschraube (b).
- Spannen Sie den Riemen, durch Drücken des Motors mit der Hand und gleichzeitigen Festziehen der Schraube (11), um die Motorhalteplatte zu spannen.

D

5. Einstellen der Maschine (Abb. 4 - 7)

Vor allen Einstellungen der Maschine müssen Sie den Netzstecker ziehen.

Einstellen der Laufräder
Entfernen Sie die Schutzabdeckung (15) für das Sägeblatt. Drehen Sie die Spannschraube (7) des Sägeblattes um das Sägeblatt zu entspannen. Stellen Sie die Imbusschraube (12) im Gleitstück (13) so ein, dass die Rückseite des Sägeblattes (die ohne Sägezähne) etwas stärker gegen das Laufrad drückt. Spannen Sie das Sägeblatt mit der Spannschraube. Überprüfen Sie den Lauf des Sägeblattes. Falls die Einstellung nicht zufriedenstellend ist, wiederholen Sie die oberen Schritte. Bringen Sie die Schutzabdeckung für das Sägeblatt wieder an.

Einstellen der Führungskugellager
Achtung: Dies ist die wichtigste Einstellung an der Metallbandsäge.

Beide Kugellagerführungen sind über Führungsschienen befestigt. Lösen Sie die Schraube (14) und halten Sie dabei das Führungsteil. Positionieren Sie das Führungsteil durch schieben auf den kleinsten möglichen Abstand zwischen Sägeblatt und Führungslager. (Das Sägeblatt muß vollkommen senkrecht sein).

Achten Sie darauf dass die Zähne des Sägebandes freilaufen. Stellen Sie die zweiten Kugellager auf die gleiche Art und Weise ein.

Sägeblatt spannen (Bild 6)
Bei längerem Stillstand der Säge muß das Sägeblatt entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Säge ist die Sägeblattspannung zu prüfen. Spannschraube (7) zum Spannen des Sägeblattes im Uhrzeigersinn drehen. Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Sägenrollen (d) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeblatt nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.

Achtung: Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen. VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (d) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

Sägeblatt wechseln (Abb. 7)
Stellen Sie den Sägekopf in die senkrechte Position. Zuerst lösen Sie die Schrauben der Schutzabdeckung (15). Danach lösen Sie die Spannschraube (7) für das Sägeblatt, so dass das Sägeblatt von den Rädern genommen werden kann.

Wechseln Sie das Sägeblatt folgendermaßen:
1. Legen Sie das Sägeblatt zwischen die Führungskugellager.
2. Legen Sie das Sägeblatt um das Laufrad (Motor) und halten Sie das Sägeblatt mit der linken Hand.
3. Halten Sie das Sägeblatt straff an dem Laufrad des Motor, indem Sie mit der rechten Hand (sich am oberen Ende des Sägeblattes befindet) ziehen.
4. Halten Sie nun mit der linken Hand das obere Ende des Sägeblattes und drehen Sie das obere Laufrad. Gleichzeitig bringen Sie mit der linken Hand das Sägeblatt auf das Laufrad. Benutzen Sie dazu Daumen, Zeige- und Mittelfinger.
5. Ziehen Sie nun die Spannschrauben fest und stellen die Sägeblattspannung ein.
6. Ölen Sie das Sägeblatt mit 2-3 Tropfen Maschinenöl.
7. Bringen Sie die Sägeblattabdeckung wieder an.

6. Betrieb (Abb. 8)

Vorbereitung:
Bringen Sie den Maschinenkopf in die senkrechte Position. Stellen Sie die Schutzabdeckung des Sägeblatts auf die erforderliche Größe des Werkstückes ein. Öffnen Sie den Schraubstock mit dem Schnellspanner (17). Legen Sie das Werkstück ein, und schieben Sie den Schraubstock (16) bis zum Werkstück. Durch den Schnellspanner (17) wird das Werkstück arretiert. Bei langen Werkstücken kann es erforderlich sein, diese zusätzlich abzustützen. Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit entsprecht der Tabelle ein. Setzen Sie den Maschinenkopf vorsichtig auf das Werkstück. Nun können Sie mit dem Sägen beginnen.

Sägen Allgemein
Betreiben Sie die Säge niemals ohne Sägeblatt. Überzeugen Sie sich, dass das Sägeblatt nicht in Kontakt mit dem Werkstück ist, bevor Sie die Maschine einschalten.Starten Sie den Motor, Geben Sie dem Sägeblatt etwas Zeit, damit es die volle Geschwindigkeit erreichen kann.
- Beginnen Sie einen Schnitt niemals an der scharfen Kante.
- Benutzen Sie kein neues Sägeblatt, um einen angefangenen Schnitt zu beenden.

- Schalten Sie den Motor nach dem Sägen aus.
- Je härter das Material ist, um so niedriger sollte die Sägeblattgeschwindigkeit sein.
- Es sollte Kühlflüssigkeit verwendet, wenn die Sägeblattgeschwindigkeit zu hoch ist

Sägen 45 Grad (Abb. 9)
Um Gehrungsschnitte ausführen, lösen Sie den Klemmhebel (18) und schwenken Sie das Sägeaggregat in die gewünschte Arbeitsposition.

Montage Tischverbeiterung / Werkstückanschlag (Abb. 10)
Tischverbreiterung (19) am Metallbandsägentisch (20) mittels der Schrauben und Muttern befestigen. Werkstückanschlag (21) in die Bohrung stecken und mit der Schraube (22) fest anziehen.

Montage Untergestell (Abb. 11)
Die Längs- (23) und Querstrebe (24) auf eine Unterlage legen. Die vier Standbeine (25) mit den mit den Schrauben und Sicherheitsmuttern locker an den Längs und Querstreben befestigen. Anschließend die vier Mittelstreben (26) locker mit den Standbeinen verschrauben. Fahrgestell (27) und Transportgriff (28)befestigen. Untergestell umdrehen und auf dem Boden stellen. Bandsäge auf das Untergestell stellen und mit der Sechskantschraube fest verschrauben. Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D

9. Sägeblattgeschwindigkeit :

Material	Geschwindigkeit	Riemenscheibe Motor/Getriebe
rostfreier oder legierter Stahl, Lagerbronze	20 m/min	klein / groß
leichter Stahl, hartes Messing oder Bronze	30 m/min	mittel / mittel
weiche Bronze, Aluminium, andere Leichtmetalle	50 m/min	groß / klein

10. Fehlerbehebung

Häufiger Sägeblattbruch

Ursachen	Beheben
1. Werkstück nicht fest eingespannt	Spannen Sie das Werkstück fest
2. falsche Sägeblattgeschwindigkeit	Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit ein
3. Abstand der Zähne zu groß	Verwenden Sie ein anderes Sägeblatt
4. Material zu grob	Verwenden Sie ein Sägeblatt mit geringerem Sägezahnabstand und / oder stellen Sie eine geringere Sägeblattgeschwindigkeit ein.
5. falsche Sägeblattspannung	Stellen Sie die Sägeblattspannung richtig ein
6. Sägeblatt war in Kontakt mit dem Werkstück, wenn die Maschine eingeschaltet wurde	Bringen Sie das Sägeblatt erst mit dem Werkstück in Kontakt, wenn der Motor hochgelaufen ist.
7. Sägeblatt schleift am Flansch des Laufrades	Stellen Sie das Laufrad nach.
8. falsche Einstellung des Führungskugellagers	Stellen Sie das Führungskugellager richtig ein
9. Sägeblatt zu dick	Benutzen Sie ein dünneres Sägeblatt

Schnelle Abnutzung des Sägeblattes

Ursachen	Beheben
1. Zähne zu grob	Benutzen Sie kleinere Zähne
2. zu hohe Sägeblattgeschwindigkeit	Verringern Sie die Geschwindigkeit
3. Harte Stellen oder Unebenheiten am Material	Verringern Sie die Geschwindigkeit
4. gehärtetes Material	Erhöhen Sie den Druck des Sägeblattes
5. verbogenes Sägeblatt	Verwenden Sie ein neues Sägeblatt und stellen Sie die Sägeblattspannung ein
6. falsches Sägeblatt	Verwenden Sie ein anderes Sägeblatt
7. Sägeblatt rutscht	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung und verringern Sie die Geschwindigkeit

Ungewöhnliche Abnutzung des Sägeblattes

Ursachen	Beheben
1. Sägeblattführung ist abgenutzt	Sägeblattführung austauschen
2. Führungskugellager nicht richtig eingestellt	Führungskugellager neu einstellen
3. Halter der Führungskugellager ist locker	Halter befestigen

Motor wird zu warm

Ursachen	Beheben
1. Sägeblattspannung zu hoch	Verringern Sie die Sägeblattspannung
2. Spannung des Keilriemens zu hoch	Verringern Sie die Spannung des Keilriemens
3. Sägeblatt zu grob für dieses Material	Verwenden Sie ein feines Sägeblatt
4. Sägeblatt zu fein	Verwenden Sie ein gröberes Sägeblatt
5. falsche Einstellung des Getriebes	Stellen Sie das Getriebe so ein, daß das Schneckenrad in der Mitte ist.
6. Getriebe ist nicht geschmiert	Überprüfen Sie den Ölstand
7. Sägeblatt verklemmt sich	Verringern Sie den Druck und die Geschwindigkeit des Sägeblattes

Schlechter Schnitt (nicht gerade)

Ursachen	Beheben
1. Druck zu hoch	Verringern Sie den Druck
2. Führung des Sägeblattes ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Sägeblattführungen nach
3. falsche Sägeblattspannung	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit ein
4. stumpfes Sägeblatt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
5. Sägeblattführung verstellt	Stellen Sie die Führung nach
6. Halter der Sägeblattführung ist locker	Halter festziehen
7. Sägeblatt liegt nicht richtig an den Laufrädern an	Stellen Sie die Laufräder nach

Schlechter Schnitt (unebene Schnittfläche)

Ursachen	Beheben
1. zu hoher Druck oder zu hohe Geschwindigkeit	Verringern sie den Druck oder die Geschwindigkeit
2. Sägeblatt ist zu grob	Benutzen Sie ein feineres Sägeblatt
3. Sägeblattspannung zu gering	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung

Sägeblatt verkantet

Ursachen	Beheben
1. Sägeblatt verklemmt sich	Verringern Sie den Druck
2. zu hohe Blattspannung	Verringern Sie die Sägeblattspannung

Zähne brechen aus

Ursachen	Beheben
1. Zähne des Sägeblattes sind zu grob	Benutzen Sie kleinere Zähne
2. Vibrationen des Werkstückes	Spannen Sie das Werkstück fester

F

⚠ **Attention !**
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Description de l'appareil

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Moteur
3 Carter de courroie
4 Engrenage
5 Boîtier
6 Poignée
7 Vis de serrage
8 Barre de guidage
9 Guidage de rouleaux
10 Etau

2. Volume de livraison :

- Scie à ruban à métaux
- Support
- Chariot

Utilisation conforme à l'affectation

La scie à ruban à métaux sert à scier le métal, le plastique et le bois. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Toute autre utilisation est non conforme à l'affectation. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable. Seules les lames de scie adéquates pour cette machine doivent être utilisées. Le respect des consignes de sécurité, le mode d'emploi et les remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant. En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité. Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu.

- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions nocives en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.
- Risque d'accident par contact de la main dans la zone de coupe non recouverte du changement d'outil.
- Risque de blessure pendant le remplacement de l'outil Danger par des pièces à usiner ou des parties de celles-ci catapultées.
- Ecrasement des doigts.
- Risque engendré par le bruit retour.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de pose de celle-ci insuffisante.
- Contact avec l'outil de coupe catapultage de morceaux de pièces à usiner

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Consignes de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

- Le port d'un équipement de protection personnel est indispensable pour tous les travaux avec la scie à ruban à métaux.
- Portez toujours des lunettes de protection pour éviter toute blessure des yeux.
- Portez absolument un filet pour les cheveux ou un chapeau de travail approprié si vous avez de longs cheveux.
- Portez une tenue de travail serrée.
- Utilisez des griffes à copeaux adéquats pour retirer les copeaux. Ne retirez jamais les copeaux à la main. Lorsque la machine est hors circuit, retirez les copeaux de préférence avec une balayette ou un pinceau.
- Le travail avec la scie à ruban à métaux est uniquement autorisé pour les personnes de plus de 18 ans connaissant déjà la manipulation et le mode d'action de la machine. Les jeunes entre 16 et 18 ans n'ont le droit de travailler que sous la surveillance d'une personne adulte.
- Contrôlez, avant de commencer à travailler, le fonctionnement correct des dispositifs de protection.
- Ne surchargez pas la machine. Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée. Utilisez l'outil adéquat et veillez à ce que la lame de scie ne soit ni émous sée ni cassée.
- Posez toujours le câble derrière la machine, en s'éloignant d'elle.
- Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées
- Tirez la fiche de contact en cas de réparations et de travaux d'entretien et lorsque la machine n'est pas utilisée. Les travaux sur le dispositif électrique doivent uniquement être réalisés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e). Seules les pièces d'origine doivent être employées.
- Le travail est facilité s'il est maintenu en bon état de propreté. Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère.
- Toutes les pièces nues de la machine sont fortement graissées pour les protéger contre la corrosion. Nettoyez la machine avant la mise en service avec un produit de nettoyage adéquat et écologique.

3. Caracteristiques Techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance :	550 W
Vitesse de rotation du moteur :	1470 tr/min
Longueur de la bande de scie :	1640 mm
Largeur de la bande de scie :	max. 13 mm / 14 dents
Vitesse de la bande de scie :	20-30-50 m/min
Hauteur de coupe :	Rond 110 mm / carré 100 x 130 mm à 90°
	Rond 65 mm / carré 85 x 60 mm à 45°
Table orientable :	0-45°
Appui de l'établi :	610 x 350 mm
Poids :	71 kg
Niveau de puissance acoustique L_{WA}:	73,8 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA}:	60,8 dB(A)

4. Montage (fig. 2 + 3)

- Assurez-vous que la machine est déconnectée du secteur.
- Fixez le carter de courroie au niveau du carter de boîte de vitesses.
- Fixez la poulie (a) sur l'arbre du moteur. Veillez à ce que le plus petit diamètre de la poulie (a) soit tourné vers le moteur. Serrez fermement la vis sans tête.
- Fixez la deuxième poulie (c) avec l'arbre de transmission et serrez fermement les vis sans tête.
- Pour obtenir une bonne course de la courroie, les deux poulies à courroie doivent être placées en parallèle et à la même hauteur. Veuillez contrôler ceci avant de monter d'autres pièces.
- Positionnez la courroie sur les poulies à courroie. La position de la courroie sur la poulie détermine la vitesse de la lame de scie. (bas - centre - en haut 20 - 30 - 50 m / min.)
- Vissez le carter de courroie avec la vis à six pans creux (b).
- Tendez la courroie en appuyant de la main sur le moteur et en serrant simultanément la vis (11) à fond pour serrer la plaque de soutien du moteur.

5. Réglage de la machine (fig. 4 - 7)

Avant tout réglage de la machine, vous devez retirer la fiche de contact de la prise.

Réglage des rotors
Retirez le couvercle de protection (15) pour la lame de scie. Tournez les vis de serrage (7) de la lame de scie pour la détendre.
Réglez la vis à six pans creux (12) dans la pièce coulissante (13) de manière que le dos de la lame de scie (sans dents) presse un peu plus fortement contre le rotor. Tendez la lame de scie avec la vis de serrage. Vérifiez la course de la lame de scie. Si le réglage n'est pas correct, recommencez les étapes précédentes. Réinstallez le couvercle de protection pour la lame de scie.

Réglage du roulement à billes de guidage
Attention : il s'agit du réglage le plus important des scies à ruban à métaux.

Les deux guidages à roulement à billes sont fixés par des rails de guidage. Desserrez la vis (14) et maintenez ce faisant la pièce de guidage. Positionnez la pièce de guidage en la poussant sur l'écart le plus minime entre la lame de scie et le palier-guide. (La lame de scie doit être parfaitement verticale).

Veillez à ce que les dents de la bande de scie se déplacent librement. Réglez le deuxième roulement à billes de la même manière.

Tendre la lame de scie (fig. 6)
En cas d'arrêt prolongé de la scie, il faut desserrer la lame de scie, autrement dit, avant la mise en circuit de la scie, contrôlez le serrage de la lame de scie. Tournez la vis de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la lame de scie. On peut se rendre compte si la bande de scie est correctement tendue en exerçant une pression latérale du doigt contre cette dernière, environ au centre, entre les deux rouleaux de scie (d). La pression pouvant être exercée sur la lame de scie doit être minime (env. 1 à 2 mm).

Attention : si la bande de scie est trop tendue, elle peut casser. RISQUE DE BLESSURE !

Si la bande de scie n'est pas assez tendue, le rouleau de la bande de scie (d) peut patiner ce qui fait s'arrêter la bande de scie.

Remplacer la lame de scie (fig. 7)
Placez la tête de scie en position verticale. Desserrez tout d'abord les vis du couvercle de protection (15). Ensuite, desserrez la vis de serrage (7) de la lame de scie, de manière à pouvoir retirer la lame de scie des roues.

Remplacez la lame de scie en procédant comme suit

1. Positionnez la lame de scie entre les roulements à billes de guidage.
2. Positionner la lame de scie autour du rotor (moteur) et maintenez-la de la main gauche.
3. Maintenez la lame de scie bien pressée contre le rotor du moteur en tirant de la main droite (qui se trouve à l'extrémité supérieure de la lame de scie).
4. Tenez alors de la main gauche l'extrémité supérieure de la lame de scie et tournez le rotor supérieur. Placez simultanément la lame de scie sur le rotor de la main gauche. Utilisez dans ce but le pouce, l'index et le majeur.
5. Serrez à présent les vis de serrage à fond et réglez la tension de la lame de scie.
6. Huilez la lame de scie avec 2-3 gouttelettes d'huile pour machine.
7. Réinstallez le couvercle de protection pour la lame de scie.

6. Service (fig. 8)

Préparation :
mettez la tête de la machine en position verticale. Réglez le couvercle de protection de la lame de scie à la dimension nécessaire de la pièce à usiner. Ouvrez l'étau avec le tendeur rapide (17). Introduisez la pièce à usiner et poussez l'étau (16) vers la pièce à usiner. Le tendeur rapide (17) bloque la pièce à usiner. Pour les pièces à usiner longues, il peut s'avérer nécessaire de les soutenir autrement. Réglez la vitesse de la lame de scie conformément au tableau. Placez précautionneusement la tête de la machine sur la pièce à usiner. Vous pouvez alors commencer à scier.

Sciage, généralités
Ne faites jamais marcher la scie sans lame de scie. Assurez-vous que la lame de scie n'est pas en contact avec la pièce à usiner tant que la machine n'est pas en circuit. Faites démarrer le moteur, laissez un peu de temps à la lame de scie jusqu'à ce qu'elle atteigne sa vitesse totale.

- Ne commencez jamais une coupe sur un bord acéré
- N'utilisez pas de lame de scie neuve pour terminer une coupe.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous avez terminé de scier.
- Plus le matériau est dur, plus la vitesse de la lame de scie doit être minime.
- Il est conseillé d'utiliser du liquide de refroidissement lorsque la vitesse de la lame de scie est trop importante

Scier 45 degrés (fig. 9)
Pour effectuer des coupes d'onglet, desserrez le levier de serrage (18) et pivotez le module de sciage dans la position de travail souhaitée.

Montage de la rallonge de table / de la butée de la pièce à usiner (fig. 10)
Fixez la rallonge de table (19) sur la table de la scie à ruban à métaux (20) à l'aide des vis et écrous. Enfichez la butée de la pièce à usiner (21) dans le perçage et serrez à fond avec la vis (22).

Montage du support (fig. 11)
Déposez la contre-fiche longitudinale (23) et la traverse (24) sur un support. Fixez légèrement les quatre pieds de fixation (25) avec les vis et les écrous de sécurité aux contre-fiches longitudinales et aux traverses.
Vissez ensuite légèrement les fiches centrales (26) aux pieds de fixation. Fixez le châssis (27) et la poignée de transport (28). Retournez le châssis et placez-le sur le sol. Déposez la scie à bande sur le châssis vissez-la à fond à l'aide de la vis à six pans. Ensuite, serrez à fond toutes les vis et tous les écrous du châssis.

7. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

F

9. Vitesse de la lame de scie :

Matériau	Vitesse	Poulie moteur / engrenage
Acier inoxydable ou alliage Bronze coussinets	20 m/min	petit / grand
Acier léger, laiton ou bronze dur	30 m/min	moyen / moyen
Bronze mou, aluminium	50 m/min	grand / petit

10. Elimination des erreurs

Rupture fréquente de la lame de scie

Origines	**Remédier**
1. pièce à usiner mal serrée	serrer fermement la pièce à usiner
2. vitesse de la lame de scie incorrecte	réglez la vitesse de la lame de scie
3. écart des dents trop grand	utilisez une autre lame de scie
4. matériau trop grossier	utilisez une lame de scie à écart de dents
	moindre et / ou réglezune vitesse moindre de la lame de scie
5. mauvais serrage de la lame de scie	réglez le serrage de la lame de scie correcte ment
6. lame de scie en contact avec la pièce à usiner lorsque la machine est mise en circuit	ne mettez la lame de scie en contact avec la pièce à usiner que lorsque le moteur marche déjà à sa vitesse normale
7. lame de scie traîne sur la bride du rotor	régler le rotor
8. mauvais réglage du roulement à billes de guidage	régler correctement le roulement à billes de guidage
9. ame de scie trop épaisse	utiliser une lame de scie plus fine

Usure rapide de la lame de scie

Origines	**Remédier**
1. dents trop grossières	utiliser des dents plus petites
2. vitesse de la lame de scie trop importante	réduire la vitesse
3. endroits durs ou irrégularités du matériau	réduire la vitesse
4. matériau durci	augmenter la pression de la lame de scie
5. lame de scie déformée	utilisez une nouvelle lame de scie et réglez le serrage de la lame de scie
6. mauvaise lame de scie	utilisez une autre lame de scie
7. lame de scie glisse	augmenter la tension de la lame de scie et réduire la vitesse

Usure inhabituelle de la lame de scie

Origines	**Remédier**
1. guidage de la lame de scie usé	remplacer le guidage de la lame de scie
2. roulement à billes de guidage pas correctement	régler à nouveau le roulement à billes de
réglable	guidage
3. support du roulement à billes de guidage desserré	fixer le support

Les dents cassent

Origines	Remédier
1. dents de la lame de scie trop grossières	tiliser des dents plus petites
2. vibration de la pièce à usiner	tendre la pièce à usiner plus fermement

Moteur chauffe trop

Origines	Remédier
1. tension de la lame de scie trop importante	réduire la tension de la lame de scie
2. tension de la courroie trapézoïdale trop importante	réduire la tension de la courroie trapézoïdale
3. lame de scie trop grossière pour ce matériau	utilisez une lame de scie plus fine
4. lame de scie trop fine	utilisez une lame de scie plus grossière
5. mauvais réglage de l'engrenage	régler l'engrenage de sorte que la roue à denture hélicoïdale soit au centre
6. engrenage non lubrifié	contrôlez le niveau d'huile
7. lame de scie se coince	réduire la pression et la vitesse de la lame de scie

Mauvaise coupe (pas droite)

Origines	Remédier
1. pression trop importante réduire la pression	réduire la pression
2. guidage de la lame de scie pas correctement réglé	réglez les guidages de lame de scie
3. mauvais serrage de la lame de scie	augmentez le serrage de la lame de scie réglez la vitesse de la lame de scie
4. lame de scie émoussée	remplacez la lame de scie
5. guidage de lame de scie déréglé	réglez le guidage
6. support du guidage de lame de scie desserré	serrez le support à fond
7. lame de scie pas correctement placée sur les rotors	réglez les rotors

Mauvais coupe (surface de coupe non plane)

Origines	Remédier
1. pression ou vitesse trop importante	réduire la pression ou la vitesse
2. lame de scie trop grossière	utiliser une lame de scie plus fine
3. serrage de lame de scie trop minime	augmentez le serrage de la lame de scie

Lame de scie coincée

Origines	Remédier
1. lame de scie se coince	réduire la pression
2. trop grande tension de lame	réduire la tension de la lame de scie

I

⚠ **Attenzione!**
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Descrizione dell'apparecchio

1 Interruttore ON/OFF
2 Motore
3 Cassetta delle cinghie
4 Ingranaggio
5 Carcassa
6 Impugnatura
7 Vite di serraggio
8 Guida
9 Guida a rulli
10 Morsa a vite

2. Elementi forniti

- Sega a nastro per metalli
- Basamento
- Carrello

Uso corretto

La sega a nastro per metalli MBS 400 serve a segare metallo, plastica e legno. L'elettroutensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.
L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino. Devono venire usate soltanto lame adatte per l'elettroutensile. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano l'elettroutensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza. Le modifiche alla macchina escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'elettroutensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettroutensile si possono presentare i seguenti punti.

- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antiru more necessarie.
- Emissioni dannose alla salute in ambienti chiusi.
- Pericolo di lesioni durante il cambio dell'utensile
- Pericolo a causa di pezzi da lavorare o loro frammenti scagliati all'ingiro.
- Schiacciamento delle dita.
- Pericolo a causa di contraccolpo.
- Inclinazione del pezzo da lavorare a causa di una superficie d'appoggio insufficiente.
- Contatto con le lame
- Frammenti dei pezzi da lavorare scagliati all'ingiro.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Avvertenze di sicurezza

⚠ **AVVERTIMENTO!**
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- È assolutamente necessario indossare dei dispositivi individuali di protezione per ogni lavoro con la sega a nastro per metalli.
- Indossate sempre degli occhiali protettivi per evitare delle lesioni agli occhi.
- Se avete i capelli lunghi, portate assolutamente una retina o un berretto adatto.
- Portate indumenti di lavoro aderenti.
- Per togliere i trucioli usate un raschietto adatto. Non togliere mai i trucioli a mano nuda. Con

l'elettroutensile spento togliete i trucioli con uno scopino o un pennello.

- È permesso usare la sega a nastro per metalli solo a persona di età superiore ai 18 anni che siano pratiche dell'impiego e del funzionamento della macchina. Ai giovani di età tra i 16 e i 18 anni il lavoro è consentito soltanto sotto la supervisione di un adulto.
- Prima di iniziare a lavorare controllate che il dispositivo di protezione funzioni correttamente.
- Non sottoponete l'elettroutensile a sollecitazioni eccessive. Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato. Usate gli utensili corretti e fate attenzione che la lama non sia spuntata o rotta.
- Tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi
- Staccate la spina dalla presa di corrente in caso di riparazioni e di lavori di manutenzione e se l'apparecchio non viene utilizzata. I lavori su dispositivi elettrici devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato. Si devono utilizzare solo ricambi originali.
- Un posto di lavoro pulito facilita il lavoro. Fate attenzione a quello che fate. Apprestatevi a lavorare con prudenza.
- Le parti lucide sono ben lubrificate in fabbrica per proteggerle dalla corrosione. Pulite l'apparecchio prima della messa in esercizio con un detergente ecologico adatto.

3. Caratteristiche Techniche

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza:	550 W
Numero dei giri del motore:	1470 min^{-1}
Lunghezza del nastro della sega:	1640 mm
Larghezza del nastro della sega:	
	max. 13 mm / 14 denti
Velocità del nastro della sega:	20-30-50 m/min
Altezza di taglio:	
Circolare 110 mm / rettangolare 100 x 130 mm a 90°	
Circolare 65 mm / rettangolare 85 x 60 mm a 45°	
Piano di lavoro orientabile:	0-45°
Rivestimento piano di lavoro:	610 x 350 mm
Peso:	71 kg
Livello di potenza acustica L_{WA}:	73,8 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{pA}:	60,8 dB(A)

4. Montaggio (Fig. 2 +3)

- Assicuratevi che l'elettroutensile sia scollegato dalla rete.
- Fissate la cassetta delle cinghie sulla carcassa dell'ingranaggio.
- Fissate la puleggia (a) sull'albero motore. Fate attenzione che il diametro piccolo della puleggia (a) sia rivolto verso il motore. Serrate bene il grano filettato.
- Fissate la seconda puleggia (c) all'albero motore e serrate i grani filettati.
- Per ottenere un percorso perfetto della cinghia, le due pulegge devono essere posizionate in modo parallelo e alla stessa altezza. Controllate questa posizione prima di montare ulteriori pezzi.
- Appoggiate la cinghia sulle pulegge. La posizione della cinghia sulla puleggia determina la velocità della lama. (in basso - al centro - in alto 20 - 30 - 50 m / min)
- Avvitate la cassetta delle cinghie con la vite a esagono cavo (b).
- Tendete la cinghia premendo il motore con la mano e serrando contemporaneamente la vite (11), per fissare la piastra portamotore.

5. Impostazione dell'elettroutensile (Fig. 4 - 7)

Prima di ogni impostazione all'utensile dovete staccare la spina dalla presa di corrente.

Impostazione delle giranti
Togliete la copertura di protezione (15) della lama. Girate le viti di serraggio (7) della lama per ridurre la tensione della lama.
Regolate la vite a esagono cavo (12) nell'elemento scorrevole (13) in modo che il retro della lama (quello senza denti) prema un po' più forte contro la girante. Tendete la lama con la vite di serraggio. Controllate il percorso della lama. Se l'impostazione non è soddisfacente, ripetete le operazioni sopra indicate. Rimontate la copertura di protezione della lama.

Impostazione dei cuscinetti a sfera di guida
Attenzione Questa è l'impostazione più importante sulla sega a nastro per metalli.

Le due guide a cuscinetti a sfera sono fissate tramite delle guide. Allentate la vite (14) tenendo ferma la parte di guida. Posizionate la parte di guida spostandola alla distanza minima tra la lama e il cuscinetto di guida. (La lama deve essere

completamente verticale).

Fate attenzione che i denti del nastro della sega girino liberamente. Impostate il secondo cuscinetto a sfera nello stesso modo.

Tensione della lama (Fig. 6)
Se la sega rimane ferma per un tempo piuttosto lungo, la tensione della lama deve venire ridotta, cioè la tensione della lama deve essere controllata prima dell'accensione della sega. Per tendere la lama, girare in senso orario la vite di serraggio (7). La tensione corretta del nastro della sega può venire accertata premendo con le dita lateralmente contro il nastro della sega, circa al centro tra i due rulli della sega (d). Dovrebbe essere possibile premere la lama solo minimamente (ca. 1-2 mm).

Attenzione In caso di tensione troppo alta il nastro della sega può rompersi. PERICOLO DI LESIONI!

In caso di tensione troppo bassa il rullo del nastro della sega azionato (d) può slittare, fermando così il nastro.

Sostituzione della lama (Fig. 7)
Portate la testa della sega in posizione verticale. Allentate prima le viti della copertura di protezione (15). Dopodiché allentate la vite di serraggio (7) della lama in modo che la lama possa venire tolta dalle ruote.

Sostituite la lama nel modo seguente
1. Mettete la lama tra i cuscinetti a sfera di guida.
2. Mettete la lama sulla girante (motore) e tenetela con la mano sinistra.
3. Tenete la lama stretta sulla girante del motore, tirando con la mano destra (che si trova sull'estremità superiore della lama).
4. Tenete adesso l'estremità superiore della lama con la mano sinistra e ruotate la girante superiore. Allo stesso tempo posizionate con la mano sinistra la lama sulla girante. A questo scopo usate il pollice, l'indice e il medio.
5. Serrate ora le viti di serraggio ed impostate la tensione della lama.
6. Lubrificate la lama con 2-3 gocce di olio per macchine.
7. Rimontate la copertura della lama.

6. Esercizio (Fig. 8)

Preparazione
Portate la testa dell'utensile in posizione verticale. Impostate la copertura di protezione della lama secondo le dimensioni necessarie del pezzo da lavorare. Aprite la morsa a vite con il dispositivo a serraggio rapido (17). Inserite il pezzo da lavorare e avvicinate la morsa a vite (16) al pezzo da lavorare. Il pezzo da lavorare viene bloccato dal dispositivo a serraggio rapido (17). In caso di pezzi lunghi può essere necessario usare un ulteriore sostegno. Impostate la velocità della lama secondo la tabella. Mettete la testa della macchina con cautela sul pezzo da lavorare. Adesso potete cominciare a segare.

Uso generale della sega
Non usate mai la sega senza lama. Assicuratevi che la lama non sia in contatto con il pezzo da lavorare prima dell'accensione dell'utensile. Avviate il motore, date un po' di tempo alla lama in modo che possa raggiungere la velocità massima.

- Non iniziate un taglio mai su uno spigolo vivo.
- Non usate una lama nuova per terminare un taglio cominciato.
- Spegnete il motore dopo la segatura.
- Più duro è il materiale più bassa dovrebbe essere la velocità della lama.
- Se la velocità della lama è troppo alta bisogna utilizzare un liquido refrigerante.

Segare a 45 gradi (Fig. 9)
Per eseguire dei tagli obliqui allentate la leva di serraggio (18) e ribaltate il gruppo sega verso la posizione di lavoro desiderata.

Montaggio ampliamento tavolo / battuta del pezzo da lavorare (Fig. 10)
Fissare l'ampliamento tavolo (19) tramite viti e dadi sul tavolo della sega a nastro per metalli (20). Inserire la battuta del pezzo da lavorare (21) nel foro e serrare bene con la vite (22).

Montaggio del basamento (Fig. 11)
Mettere la barra longitudinale (23) e quella trasversale (24) su un ripiano. Fissare in modo lasco le quattro gambe (25) con le viti e i dadi di sicurezza sulle barre longitudinali e trasversali.
Quindi avvitare le quattro barre centrali (26) in modo lasco alle gambe. Fissare il carrello (27) e l'impugnatura di trasporto (28). Capovolgere il basamento e metterlo sul pavimento. Appoggiare la sega a nastro sul basamento e avvitarla bene con la vite esagonale. Quindi avvitare tutti le viti e i dadi del

basamento.

7. Ordinazione di pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Velocità della lama

Materiale	Velocità	Puleggia motore / ingranaggio
Acciaio inox o legato Bronzo antifrizione	20 m/min	piccolo / grande
Acciaio leggero, ottone o bronzo duro	30 m/min	medio / medio
Bronzo morbido, alluminio	50 m/min	grande / piccolo

10. Soluzione di eventuali problemi

Rottura frequente della lama

Cause	Soluzione
1. Pezzo da lavorare non serrato bene	Serrate bene il pezzo da lavorare
2. Velocità scorretta della lama	Regolate la velocità della lama
3. Distanza dei denti troppo grande	Usate un'altra lama
4. Materiale troppo grossolano	Usate una lama con una distanza più stretta tra i denti e/o impostate una velocità della sega più bassa.
5. Tensione scorretta della lama	Impostate correttamente la tensione della lama
6. La lama è stata in contatto con il pezzo da lavorare quando l'utensile è stato avviato	Mettete la lama in contatto con il pezzo da lavorare soltanto quando il motore ha raggiunto la velocità di regime.
7. La lama striscia lungo la flangia della girante	Regolate meglio la girante.
8. Impostazione scorretta del cuscinetto a sfera di guida	Regolate correttamente il cuscinetto a sfera di guida
9. Lama troppo spessa	Usate una lama più sottile

Usura rapida della lama

Cause	Soluzione
1. Denti troppo grossi	Usate dei denti più piccoli
2. Velocità di lama troppo alta	Riducete la velocità
3. Parti dure o irregolarità sul materiale	Riducete la velocità
4. Materiale temprato	Aumentate la pressione della lama
5. Lama deformata	Usate una lama nuova e regolate la tensione della lama
6. Lama non corretta	Usate un'altra lama
7. La lama slitta	Aumentate la tensione della lama e riducete la velocità

Usura eccessiva della lama

Cause	Soluzione
1. La guida della lama è usurata	Sostituire la guida della lama
2. Cuscinetto a sfera di guida non regolabile correttamente	Regolare nuovamente il cuscinetto a sfera di guida
3. Il sostegno del cuscinetto a sfera di guida è lasco	Fissare il sostegno

I denti si rompono

Cause	Soluzione
1. I denti della lama sono troppo grossi	Usate dei denti più piccoli
2. Vibrazioni del pezzo da lavorare	Serrate meglio il pezzo da lavorare

Il motore si riscalda troppo

Cause	Soluzione
1. Tensione della lama troppo alta	Riducete la tensione della lama
2. Tensione eccessiva della cinghia trapezoidale	Riducete la tensione della cinghia trapezoidale
3. Lama troppo grossolana per questo materiale	Usate una lama fine
4. Lama troppo fine	Usate una lama più grossolana
5. Impostazione scorretta dell'ingranaggio	Impostate l'ingranaggio in modo che la ruota a vite sia al centro.
6. Ingranaggio non lubrificato	Controllate il livello dell'olio
7. La lama si incastra	Riducete la pressione e la velocità della lama

Taglio impreciso (non dritto)

Cause	Soluzione
1. Pressione eccessiva	Riducete la pressione
2. Guida della lama non impostata correttamente	Regolate le guide della lama
3. Tensione scorretta della lama Aumentate la	Regolate la velocità della lama tensione della lama Regolate la velocità della lama
4. Lama non affilata	Sostituite la lama
5. Guida della lama spostata	Regolate la guida
6. Sostegno lasco della guida della lama	Serrare il sostegno
7. La lama non poggia correttamente sulle giranti	Regolate meglio le giranti

Taglio impreciso (superficie di taglio non piana)

Cause	Soluzione
1. Pressione o velocità eccessiva	Riducete la pressione o la velocità
2. Lama troppo grossolana	Usate una lama più fine
3. Tensione insufficiente della lama	Aumentate la tensione della lama

Lama inclinata

Cause	Soluzione
1. La lama si incastra	Riducete la pressione
2. Tensione eccessiva della lama	Riducete la tensione della lama

NL

⚠ **Let op!**
Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Beschrijving van het toestel

1 AAN/UIT-schakelaar
2 Motor
3 Riemkast
4 Transmissie
5 Huis
6 Handgreep
7 Spanschroef
8 Geleiderail
9 Rolgeleiding
10 Vastkleminrichting

2. Omvang van de levering

- Metaallintzaag
- Onderstel
- Slede

Reglementair gebruik

De metaallintzaag dient om metaal, plastic en hout te zagen. De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwond-ingen van welke aard dan ook is de gebruiker / be- diener, niet de fabrikant, aansprakelijk. Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen mogen worden gebruikt. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het reglementaire gebruik. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen. Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en opbouw van de machine zouden zich de volgende punten kunnen voordoen :

- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Voor de gezondheid schadelijke emissies in gesloten ruimten.
- Gevaar voor letsel bij het verwisselen van gereedschap
- Gevaar door wegspringen van werkstukken of delen ervan.
- Kneuzing van de vingers.
- Gevaar door terugstoot.
- Kantelen van het werkstuk als gevolg van een onvoldoend groot oppervlak waar het werkstuk op rust.
- Aanraken van het snijgereedschap
- Wegspringen van werkstukdelen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Veiligheidsinstructies

⚠ **WAARSCHUWING!**
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

- Bij alle werkzaamheden met de metaallintzaag is het dragen van persoonlijke beschermingsmid-

delen vereist.
- Draag steeds een veiligheidsbril om oogletsel te voorkomen.
- Draag bij lang haar zeker een haarnet of een gepaste werkpet.
- Draag nauwsluitende werkkledij.
- Gebruik voor het verwijderen van spanen een gepaste spaanhaak. Verwijder nooit spanen met de blote hand. Bij uitgeschakelde machine verwijdert u spanen best met een handveger of een penseel.
- Alleen personen die ouder zijn dan 18 en die vertrouwd zijn met het hanteren en de werking van de machine mogen met de metaallintzaag werken. Jongeren tussen 16 en 18 jaar mogen er alleen mee werken onder toezicht van een volwassene.
- Controleer voor werkbegin de correcte functie van de veiligheidsinrichtingen.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied. Gebruik het juiste gereedschap en let er op dat het zaagblad niet bot of gebroken is.
- Kabel altijd naar achteren wegleiden van de machine.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Trek de netstekker uit het stopcontact bij herstellingen en onderhoudswerkzaamheden en ook als de machine niet wordt gebruikt. Werkzaamheden aan een elektrische inrichting mogen alleen door een elektrovakman worden uitgevoerd. Er mogen enkel originele wisselstukken worden gebruikt.
- Schone werkplekken vergemakkelijken het werk. Let er op wat u doet. Ga met verstand te werk.
- Als bescherming tegen corrosie zijn alle blanke onderdelen van de machine door ons flink ingevet. Maak de machine met een gepast milieuvriendelijk reinigingsmiddel schoon alvorens ze in gebruik te nemen.

3. Technische Gegevens

Netspanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	550 W
Motortoeren :	1470 t/min.
Lengte van het lintzaagblad :	1.640 mm
Breedte van het lintzaagblad :	max. 13 mm / 14 tanden
Snelheid van het lintzaagblad :	20-30-50 m/min
Snijhoogte :	rond 110 mm / rechthoek 100 x 130 mm bij 90°
	rond 65 mm / rechthoek 85 x 60 mm bij 45°
Tafel zwenkbaar :	0-45°
Steunvlak werktafel :	610 mm x 350 mm
Gewicht:	71 kg
Geluidsvermogen L_{WA} :	73,8 dB(A)
Geluidsdrukniveau L_{PA} :	60,8 dB(A)

4. Montage (fig. 2 + 3)

- Vergewis u er zich van dat de machine gescheiden is van het net.
- Maak de riemkast vast aan het huis van de transmissie.
- Monteer de riemschijf (a) op de motoras. Let er goed op dat de kleine diameter van de riemschijf (a) naar de motor wijst. Haal het tapeind aan.
- Monteer de tweede riemschijf (c) met de overbrengingsas en haal de tapeinden goed aan.
- Om te verzekeren dat de riem goed draait, moeten de beide riemschijven evenwijdig en in dezelfde hoogte gemonteerd zijn. Gelieve deze voorwaarde te controleren voordat u doorgaat met het monteren van andere stukken.
- Plaats de riem op de riemschijven. De positie van de riem op de riemschijf bepaalt de snelheid van het zaagblad. (beneden - midden - boven 20 - 30 - 50 m / min)
- Draai de riemkast vast d.m.v. de inbusschroef (b). Span de riem door met de hand tegen de motor te duwen en tevens de schroef (11) aan te halen om de motorbevestigingsplaat te spannen.

5. Afstellen van de machine (fig. 4 - 7)

Trek voor alle afstellingen aan de machine de netstekker uit het stopcontact.

Afstellen van de loopwielen
Verwijder de beschermkap (15) voor het zaagblad. Draai de klemschroeven (7) van het zaagblad los om het zaagblad te ontspannen. Stel de inbusschroef (12) in het glijstuk (13) af zodat de achterkant van het zaagblad (de kant zonder zaagtanden) iets harder tegen het loopwiel duwt. Span het zaagblad d.m.v. de spanschroef. Controleer de loop van het zaagblad. Indien deze afstelling niet voldoende is, herhaal dan de boven beschreven stappen. Breng de beschermkap voor het zaagblad terug aan.

Afstellen van de geleidekogellagers
Let op ! Dit is de belangrijkste afstelling aan de metaallintzaag.

De beide kogellagergeleidingen zijn bevestigd d.m.v. geleiderails. Draai de schroef (14) los terwijl u het geleidestuk vasthoudt. Positioneer het geleidestuk door schuiven op een zo klein mogelijke afstand tussen het zaagblad en de geleidelagers. (Het zaagblad moet volledig verticaal zijn).

Let erop dat de tanden van de zaagband vrij lopen. Stel de tweede kogellager op dezelfde manier af.

Zaagblad spannen (fig. 6)
Bij een vrij lange stilstand van de zaagmachine moet het lintzaagblad worden ontspannen, d.w.z. voordat u de zaagmachine aanzet, moet u de spanning van het lintzaagblad controleren. Spanschroef (7) voor het spannen van het lintzaagblad met de wijzers van de klok mee draaien. De juiste spanning van de zaagband kan worden vastgesteld door met de vinger zijdelings tegen de zaagband ongeveer in het midden tussen de beide zaagrollen (d) te duwen. Daarbij mag het lintzaagblad slechts minimaal (met ca. 1 à 2 mm) meegeven.

Let op ! Bij een te hoge spanning kan de zaagband breken. GEVAAR VOOR LETSEL !

Bij een te geringe spanning kan de aangedreven zaagbandrol (d) doordraaien waardoor de zaagband blijft stilstaan.

Verwisselen van zaagblad (fig. 7)
Breng de kop van de zaagmachine in de verticale positie. Maak eerst de schroeven van de beschermkap (15) los. Vervolgens draait u de spanschroef (7) voor het zaagblad los zodat u het zaagblad van de wielen kunt nemen.

Bij het verwisselen van zaagblad gaat u als volgt te werk :
1. Plaats het zaagblad tussen de geleidekogellagers.
2. Plaats het zaagblad rond het loopwiel (motor) en hou het zaagblad vast met de linker hand.
3. Hou het zaagblad strak op het loopwiel van de motor door met de rechter hand (die zich aan het bovenste uiteinde van het zaagblad bevindt) te trekken.
4. Hou dan het bovenste einde van het zaagblad met de linker hand en draai aan het bovenste loopwiel. Tegelijkertijd brengt u het zaagblad met de linker hand op het loopwiel. Gebruik daarvoor de duim, de wijsvinger en de middenvinger.
5. Haal dan de spanschroeven aan en stel de zaag bladspanning in.
6. Olie het zaagblad met 2 à 3 druppels machine-olie.
7. Breng de beschermkap van het zaagblad terug aan.

6. Werken met de zaag (fig. 8)

Voorbereiding :
Breng de kop van de zaagmachine in de verticale positie. Stel de beschermkap van het zaagblad af op de vereiste grootte van het werkstuk. Open de vastkleminrichting d.m.v. de snelspanner (17). Leg het werkstuk er in en schuif de vastkleminrichting (16) tot tegen het werkstuk. Het werkstuk wordt vastgezet door de snelspanner (17). Bij lange werkstukken kan het nodig zijn die extra te ondersteunen. Stel de snelheid van het zaagblad conform de tabel af. Plaats de kop van de zaagmachine voorzichtig op het werkstuk. U kunt nu beginnen zagen.

Zagen algemeen
Stel de zaagmachine nooit zonder zaagblad in werking. Vergewis u er zich van dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat u de machine inschakelt. Start de motor en wacht tot het zaagblad op volle toeren draait.

- Begin een snede nooit aan de scherpe kant.
- Gebruik geen nieuw zaagblad om een begonnen snede te beëindigen.
- Zet de motor na het zagen af.
- Hoe harder het materiaal, des te lager moet de snelheid van het zaagblad zijn.
- U dient koelvloeistof te gebruiken als de snelheid van het zaagblad te hoog is.

Zagen 45 graad (fig. 9)
Om versteksneden uit te voeren maakt u de klemhefboom (18) los en draait u het zaagtoestel naar de gewenste werkpositie.

Montage tafelverbreding / werkstukaanslag (fig. 10)
Tafelverbreding (19) aan de metaallintzaagtafel (20) vastmaken d.m.v. de schroeven en de moeren. Werkstukaanslag (21) het boorgat in steken en aanhalen d.m.v. de schroef (22).

Montage onderstel (fig. 11)
Het langs- (23) en dwarsstuk (24) op een onderlaag leggen. De vier standbenen (25) los vastmaken aan de langs- en dwarsstukken d.m.v. de schroeven en zelfborgende moeren.
Vervolgens de vier middelste stukken (26) los vastschroeven aan de standbenen. Slede (27) en transportgreep (28) vastmaken. Onderstel omdraaien en op de grond stellen. Lintzaag op het onderstel

plaatsen en met de zeskante bout vastschroeven. Dan alle schroeven en moeren van het onderstel vastschroeven.

7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

9. Zaagbladsnelheid

Materiaal	Snelheid	Riemschijf motor / transmissie
Roestvrij of gelegeerd staal Lagerbrons	20 m/min	klein / groot
Licht staal, hard messing of brons	30 m/min	matig / matig
Zacht brons, aluminium	50 m/min	groot / klein

10. Verhelpen van fouten

Het zaagblad breekt vaak

Oorzaken	Verhelpen
1. Werkstuk niet vastgeklemd	Klem het werkstuk vast.
2. Verkeerde zaagbladsnelheid	Stel de juiste zaagbladsnelheid af.
3. Afstand van de tanden te groot	Gebruik een ander zaagblad.
4. Materiaal te grof	Gebruik een zaagblad met een geringe zaagtandafs tand en / of verminder de zaagbladsnelheid.
5. Verkeerde zaagbladspanning	Corrigeer de zaagbladspanning.
6. Het zaagblad was in contact met het werkstuk als de machine werd aangezet.	Breng het zaagblad pas in contact met hetwerkstuk als de motor op volle toeren draait.
7. Het zaagblad sleept tegen de flens van het loopwiel	Regel het loopwiel bij.
8. Geleidekogellager niet correct afgesteld	Stel de geleidekogellager correct af.
9. Zaagblad te dik	Gebruik een dunner zaagblad

Het zaagblad verslijt snel

Oorzaken	Verhelpen
1. Tanden te grof	Gebruik kleinere tanden.
2. Zaagbladsnelheid te hoog.	Verlaag de snelheid.
3. Harde plaatsen of oneffenheden op het materiaal	Verlaag de snelheid.
4. Gehard materiaal	Verhoog de druk van het zaagblad.
5. Zaagblad krom gebogen	Gebruik een nieuw zaagblad en stel de juiste zaag bladspanning af.
6. Verkeerd zaagblad	Gebruik een ander zaagblad.
7. Zaagblad slipt	Verhoog de zaagbladspanning en verlaag de snel heid.

Abnormale slijtage van het zaagblad

Oorzaken	Verhelpen
1. Zaagbladgeleiding versleten	Vervang de zaagbladgeleiding.
2. Geleidekogellagers niet correct afstelbaar	Stel de geleidekogellagers opnieuw af.
3. Houder van de geleidekogellagers zit los	Maak de houder vast.

Tanden breken uit

Oorzaken	Verhelpen
1. Tanden van het zaagblad te grof	Gebruik kleinere tanden.
2. Trilling van het werkstuk	Klem het werkstuk harder vast.

Motor wordt te warm

Oorzaken	**Verhelpen**
1. Zaagbladspanning te hoog	Verminder de zaagbladspanning.
2. Spanning van de v-snaar te hoog	Verminder de spanning van de v-snaar.
3. Zaagblad te grof voor dit materiaal	Gebruik een fijn zaagblad.
4. Zaagblad te fijn	Gebruik een grover zaagblad.
5. Transmissie niet correct afgesteld	Positioneer de transmissie zodat het wormwiel in het midden is.
6. Transmissie is niet gesmeerd	Controleer het oliepeil.
7. Zaagblad komt vast	Verminder de druk en de snelheid van het zaagblad.

Slechte snede (niet recht)

Oorzaken	**Verhelpen**
1. Druk te hoog	Verminder de druk
2. Geleiding van het zaagblad niet correct afgesteld	Regel de zaagbladgeleidingen bij.
3. Verkeerde zaagbladspanning Verhoog de zaagbladspanning.	Stel de zaagbladsnelheid af.
4. Bot zaagblad	Vervang het zaagblad.
5. Zaagbladgeleiding versteld	Regel de geleiding bij
6. Houder van de zaagbladgeleiding is los	Haal de houder aan.
7. Zaagblad sluit niet nauw aan bij de loopwielen	Regel de loopwielen

Slechte snede (oneffen snijvlak)

Oorzaken	**Verhelpen**
1. Te hoge druk of te hoge snelheid	Verminder de druk of de snelheid.
2. Zaagblad is te grof	Gebruik een fijner zaagblad.
3. Zaagbladspanning te gering	Verhoog de zaagbladspanning.

Zaagblad gekanteld

Oorzaken	**Verhelpen**
1. Zaagblad komt vast	Verminder de druk
2. Te hoge bladspanning	Verminder de zaagbladspanning.

Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BG) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(EE) deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(RUS) izjavljuje sledeçi konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
(LV) Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
(IS) Samræmisyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Metallbandsäge BT-MB 550 U

[X] 98/37/EC	[ ] 87/404/EEC
[X] 2006/95/EC	[ ] R&TTED 1999/5/EC
[ ] 97/23/EC	[ ] 2000/14/EC_2005/88/EC:
[X] 2004/108/EC	[ ] 95/54/EC:
[ ] 90/396/EEC	[ ] 97/68/EC:
[ ] 89/686/EEC	

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.07.2007

Weichselgartner
General-Manager

Li Wentao
Supervisor

Art.-Nr.: 45.042.02 I.-Nr.: 01017 Archivierung: **4504202-33-4141800-07**

Subject to change without notice

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Technische wijzigingen voorbehouden

Ⓓ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓕ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝⓛ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓘ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

(NL) Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓕ BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(NL) GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung BT-MB 550 U_SPK2:_ 03.12.2007 13:03 Uhr Seite 40

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info**

(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

EH 11/2007

Name: ❷

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸ **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht" oder „Gerät defekt" verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐** | **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

D

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen